



TOLOSAKO
UDALA

BARATZEA OKUPATZEKO LIZENTZIA: DATU ESKAERA

Licencia para la ocupación de huerto: solicitud de datos

INB1-ESK-01

Eskatzailearen datuak / Datos de la persona solicitante

Izen-abizenak edo arrazoi soziala / Nombre y apellidos o denominación social **NAN-AIZ edo IFZ / DNI-NIE o NIF**

☐ Emakumea / Mujer

☐ Gizona / Hombre

☐ Bestelako generoa / Bestelako identitateak (*)
Otros géneros / Otras identidades (*)

Baratze zenbakia / N° de huerto

(*) Beren burua ez gizontzat, ez emakumetzat duten pertsonak, hala nola transexualak, transgeneroak, intersexualak eta bestelako gorputz-errealitateak.
Aqueellas personas que no se definen como mujeres ni como hombres, tales como transexuales, transgénero, intersexuales y otras realidades corporales.

Eskatzailearen ordezkaria / Representante de la persona solicitante (Beharrezkoa pertsona juridikoen kasuan / Obligatorio en caso de personan jurídicas)(**)

Izen-abizenak / Nombre y apellidos

NAN-AIZ / DNI-NIE

(**) Ordezkariek eskaera egiten badu, eskaeraz gain ordezkartza agiria ere aurkeztu beharko du, Elkarleen Erregistroan inskribatuta eta eguneratuta egon ezean. / Si la solicitud la realiza el/la representante del/la interesado/a, además deberá aportar el documento de representación, salvo que esté inscrito y actualizado en el Registro de Asociaciones.

Baratzean laguntzaile gisa arituko direnen datuak / Datos de los/as ayudantes del huerto

Izen-abizenak / Nombre-apellidos		NAN-AIZ / DNI-NIE
1		
2		
3		

Eskatzailearen bankuko datuak / Datos bancarios de la persona solicitante

Finantza-erakundea / Entidad financiera	IBAN	FE Kodea / Código E.F.	Bulegoa / Sucursal	KZ / DC	Kontu-zk. / N° de cuenta
	E S				

(****) Eskatzaileak kontu korrontearen egiaztagiria aurkeztu beharko du bi kasu hauetan: datua kontsultatzearen aurka egiten badu, edo kontu korrontea entitate hauetakoa ez bada: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra.
La persona solicitante deberá presentar el justificante de la cuenta corriente en el caso de oposición a la consulta del dato o si la cuenta corriente no pertenece a las entidades Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra.

Udalak kontsultatuko duen informazioa

Interesdunek eskubidea dute jada administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egindako dokumentuak ez aurkezteko (28 art. 39/2015 Legea).

Hori horrela, Tolosako Udalak zuzenean kontsultatuko du bere datu-baseetan eta administrazio eskudunean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez, baldintzak betetzen direla egiaztatze behar den informazioa, eta, bereziki, honako datu hauek, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu.

- Eusko Jaurlaritzari kontsulta, kontu korrontearen titulartasunari buruz.

Tolosako Udalak datu pertsonalen tratamendua legitimatuta geratzen da interes publikoaren alde egindako misio bat betetzean edo Udalari berari emandako botere publikoak erabiltzean, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1.e) artikulua araberak. Datu egokiak, egokiak eta tratamendua justifikatzen duten helburuetarako behar-beharrezkoak direnak baino ez dira bilduko, minimizazio-

Información a consultar por el Ayuntamiento

Las personas interesadas tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración (art. 28 Ley 39/2015).

Asimismo, el Ayuntamiento de Tolosa consultará directamente en sus bases de datos y en la administración competente a través del nodo de interoperabilidad NISAE la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones, y en particular los siguientes datos, salvo que la persona interesada se opusiera a ello.

- Consulta de la titularidad de la cuenta corriente al Gobierno Vasco

El tratamiento de los datos de carácter personal por parte del Ayuntamiento de Tolosa queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento, conforme al artículo 6.1.e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016. Únicamente se recabarán los datos adecuados, pertinentes y limitados a lo estrictamente necesario para los fines que justifican su



TOLOSAKO
UDALA

BARATZEA OKUPATZEKO LIZENTZIA: DATU ESKAERA

Licencia para la ocupación de huerto: solicitud de datos

INB1-ESK-01

printzipioa aplikatuz (5.1.c DBEO).

tratamiento, en aplicación del principio de minimización (art. 5.1.c RGPD).

☐ Datuak kontsultatzearen aurka nago eta eskatutako agiriak aurkeztu ditut. Aurka egonez gero, justifikatu arrazoiak ((EB) 2016/679 Erreg. 21. art.):

☐ Me opongo a que los datos sean consultados y presento los documentos solicitados. En caso de oposición, justifique las razones (art. 21 Regl. (UE) 2016/679.):

Aurkeztu beharreko agiriak	Documentación a presentar
- Datu eskaeraren orria (INB1-ESK-01) - Ordezkaritza-agiria, hala badagokio. Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada: - Kontu korrontearen titulartasunaren egiaztatgia.	- Impreso de solicitud de datos (INB1-ESK-01) - Documento de representación, en su caso. En caso de oposición a la consulta de documentos: - Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.

Eta horrela jasota gera dadin, adierazitakoa egia dela aitortzen dut eta agiri hau sinatzen dut.

Y para que así conste, declarando ser cierto lo manifestado, firmo el presente documento.

Urtea Año	Hilabetea Mes	Eguna Día	Eskatzailearen sinadura Firma del/la solicitante



TOLOSAKO
UDALA

BARATZEA OKUPATZEKO LIZENTZIA: DATU ESKAERA

Licencia para la ocupación de huerto: solicitud de datos

INB1-ESK-01

Araudi erregulatzaila / Normativa reguladora

Tolosako Baratzek Ekologikoak adjudikatzeko eta kudeatzeko Araudia / Reglamento para la adjudicación y gestión de las Huertas Ecológicas de Tolosa.

Informazio gehiagorako / Para más información

Jasangarritasuna, Ingurumena, Landa Garapena eta Trantsizio Energetikoa ☎ 943.654.466 (Tolosatik - desde Tolosa: 010) **Luzapena** / Extensión: 428 📧 ingurugiro@tolosa.eus

Datuen babesari buruzko oinarriko informazioa	Información sobre protección de datos
Tratamenduaren arduraduna: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Datuak Babesteko ordezkaria: dbdelegatua@tolosa.eus	Responsable del tratamiento: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Delegado/a de protección de datos: dbdelegatua@tolosa.eus
Helburua: Udalak pertsona fisikoei, elkartei eta erakundeei ematen dizkien laguntzen eta dirulaguntzen ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	Finalidad: Gestionar la información personal derivada de las diferentes ayudas y subvenciones que otorga el Ayuntamiento a personas físicas, asociaciones y entidades.
Zilegitasuna: Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 8.1 eta 2. artikulua: legezko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik eginiko datuen tratamendua.	Legitimación: Artículos 8.1 y 8.2 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales: tratamiento de datos por cumplimiento de obligaciones legalmente establecidas y por cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzaileak: Tolosako Udalak zure datuak jakinarazi ahal izango dizkie zerga-administrazio eskudunari, Gizarte Segurantzari eta arlo horretan eskumena duten beste administrazio publiko batzuei.	Comunicación de datos: El Ayuntamiento de Tolosa podrá comunicar sus datos a la administración tributaria competente, a la Seguridad Social y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia.
Eskubideak: Datuetara sarbidea izateko, datuak zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko eta mugatzeko eskubidea duzu, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere. Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera.	Derechos: Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información acudir al apartado de información adicional.
Informazio gehigarria: Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta daiteke Udalaren webguneko atal honetan: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa .	Información adicional: Se puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el siguiente apartado de la página web del Ayuntamiento: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa .